# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 杀手(the Killer) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 杀手(The Killer)



[ðə; ði] ['kɪlər]
**THE** **KILLER**
这 杀手

杀手

[baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['ɑːlɪvər]
**By** **J** **.** **T** **.** **Oliver**
经过 J . T . 奥利弗

作者：JT Oliver

[smɪθ] [meɪd] [ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] [aʊt] [ʌv; əv]
**Smith** **made** **a** **profitable** **business** **out** **of**
史密斯 制成 一个 有利可图 商业 出去 的

史密斯从中获得了丰厚的利润

['mɜːrdər] .
**murder** **.**
谋杀 .

谋杀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][kwaɪt]['sɪmp(ə)l] — [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ]
**It** **was** **all** **quite** **simple** **—** **he** **killed** **a**
它 曾是 全部 相当 简单的 — 他 被杀 一个

事情很简单——他杀了一个人

[mæn][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] — [fər'evər] !
**man** **and** **then** **disposed** **of** **the** **body** **—** **forever** **!**
男人 和 然后 处置 的 这 身体 — 永远 !

然后把人尸体处理掉——永远地!

[ [-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
**[** **Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
**Imagination** **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[mɑːrtʃ] -
**March** **1952**
行进 -

1952年3月

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive** **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] . ]
**the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . ]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][saɪn][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [sed] ['ɜːrnɪst][eɪtʃ] . [smɪθ] , ['praɪvət] [ɪn'vestɪgeɪtər] .

| The | sign | on | the | door | said | Ernest | H | . | Smith | , | Private | Investigator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 符号 | 在 | 这 | 门 | 说 | 欧内斯特 | H | . | 史密斯 | , | 私人的 | 研究者 | . |

门上的牌子写着：欧内斯特·H·史密斯，私家侦探。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [keɪm] [ɪn] .

| The | door | opened | and | a | woman | came | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 打开 | 和 | 一个 | 女士 | 来了 | 在 | . |

门开了，一个女人走了进来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bruː'net] , [ə'baʊt] [faɪv] - [fiːt] - [tuː] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [dres] [wɪð; wɪθ] [blæk]

| She | was | a | brunette | , | about | five | - | feet | - | two | , | wearing | a | yellow | dress | with | black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 一个 | 棕发 | , | 关于 | 五 | - | 脚 | - | 二 | , | 穿着 | 一个 | 黄色的 | 裙子 | 和 | 黑色的 |

['bʌtnz] .

| buttons | . |
|---|---|
| 按钮 | . |

她是一位棕发女郎，身高约五英尺二英寸，穿着一件带有黑色纽扣的黄色连衣裙。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [braʊn] ['ælɪgeɪtər]['hændbæg] .

| She | carried | a | brown | alligator | handbag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 携带 | 一个 | 棕色的 | 鳄鱼 | 手提包 | . |

她拎着一个棕色鳄鱼皮手提包。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] . ['wɪlmə] [ 'rɔdʒəz ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | I | am | Mrs | . | Wilma | Rogers | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 太太 | . | 威尔玛 | 罗杰斯 | , | " | 她 | 说 | . |

“我是威尔玛·罗杰斯夫人，”她说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| " | You | were | recommended | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 受到推崇的 | 到 | 我 | . |

有人向我推荐了你。

" [smɪθ] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [desk] .

| " | Smith | motioned | to | a | chair | in | front | of | his | desk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 史密斯 | 示意 | 到 | 一个 | 椅子 | 在 | 正面 | 的 | 他的 | 桌子 | . |

史密斯示意他坐到办公桌前的一把椅子上。

" [sɪt] [daʊn] , ['mɪsɪz] . [ 'rɔdʒəz ] .

| " | Sit | down | , | Mrs | . | Rogers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 坐 | 向下 | , | 太太 | . | 罗杰斯 | . |

“请坐，罗杰斯太太。”

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːrd] ?

| Do | you | have | a | card | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 有 | 一个 | 卡片 | ? |

你有卡吗?

" [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd]['oʊpənd][hɜːr; hər]['hændbæg] .

| " | She | sat | down | and | opened | her | handbag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 卫星 | 向下 | 和 | 打开 | 她 | 手提包 | . |

她坐了下来，打开了手提包。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːrd][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| She | took | out | a | small | card | and | handed | it | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 采取 | 出去 | 一个 | 小的 | 卡片 | 和 | 递交 | 它 | 到 | 他 | . |

她掏出一张小卡片递给了他。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪntɪd] [wɜːrdz] , " [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [smɪθ] .

| He | looked | at | the | printed | words | , | " | Recommended | to | Smith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 这 | 打印 | 字 | , | " | 受到推崇的 | 到 | 史密斯 | . |

他看着印刷的文字：“推荐给史密斯。”

" [hiː; hi]['oʊpənd][ə; eɪ][desk] [drɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ][smɔːl]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [red] ['lɪkwɪd] ,

| " | He | opened | a | desk | drawer | and | removed | a | small | bottle | of | red | liquid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 打开 | 一个 | 桌子 | 抽屉 | 和 | 已移除 | 一个 | 小的 | 瓶子 | 的 | 红色的 | 液体 | , |

他打开办公桌抽屉，拿出一小瓶红色液体，

['spɪlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ɑːn][ðə; ði][blæŋk][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd] .

| spilling | a | few | drops | on | the | blank | side | of | the | card | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溢出 | 一个 | 很少 | 滴 | 在 | 这 | 空白的 | 边 | 的 | 这 | 卡片 | . |

在卡片的空白面滴了几滴。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| Soon | there | was | visible | writing | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 那里 | 曾是 | 可见的 | 写作 | 在 | 它 | . |

很快，上面就出现了清晰可见的字迹。

" [oʊ'keɪ][fɔːr; fər]['eni] ['sɜːrvɪs] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

| " | Okay | for | any | service | , | " | it | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 为了 | 任何 | 服务 | , | " | 它 | 说 | . |

“任何服务都可以，”它说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [smɪθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , " [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

| " | All | right | , | " | Smith | nodded | , | " | what | can | I | do | for | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 史密斯 | 点头 | , | " | 什么 | 能 | 我 | 做 | 为了 | 你 | ? | " |

“好的，”史密斯点点头，“我能为你做些什么？”

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['plezntli] .

| " | I | want | you | to | kill | my | husband | , | " | she | said | pleasantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 你 | 到 | 杀 | 我的 | 丈夫 | , | " | 她 | 说 | 愉快 | . |

“我想让你杀了我丈夫，”她语气温和地说。

[smɪθ] [s'wɪvld] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ə'raʊnd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] , [ ɪn'səːtid ] [ə; eɪ][blæŋk] [ʃiːt]

| Smith | swiveled | his | chair | around | to | face | the | typewriter | , | inserted | a | blank | sheet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史密斯 | 旋转 | 他的 | 椅子 | 大约 | 到 | 脸 | 这 | 打字机 | , | 插入 | 一个 | 空白的 | 床单 |

[ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] ,

| of | white | paper | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 白色的 | 纸 | , |

史密斯转动椅子面向打字机，插入一张白纸。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [taɪp] .

| and | began | to | type | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 类型 | . |

然后开始打字。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm] [kɪld] ? "

| " | Why | do | you | want | him | killed | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 你 | 想 | 他 | 被杀 | ? | " |

你为什么要杀他?

" ['hiːz]['stɪndʒi] — [hiː; hi][wəʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] ['mʌni] . "

| " | He's | stingy | — | he | won't | give | me | enough | money | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 小气 | — | 他 | 惯于 | 给 | 我 | 足够的 | 钱 | . | " |

“他很吝啬——他不肯给我足够的钱。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪl] [hiː; hi] [liːv] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [ 'rɔdʒəz ] ? "

| " | How | much | money | will | he | leave | you | , | Mrs | . | Rogers | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 很多 | 钱 | 将要 | 他 | 离开 | 你 | , | 太太 | . | 罗杰斯 | ? | " |

罗杰斯太太，他会给您留下多少钱?

" ['rʌfli] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | Roughly | two | hundred | thousand | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 大致 | 二 | 百 | 千 | , | " | 她 | 说 | . |

“大约二十万，”她说。

" [ðeəz; ðəz] [ɪn'ʃʊrəns] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ][ˌʌndər'stænd][wiː; wi][kɑːnt] [kaʊnt] [ɑːn] [ðæt] .

| " | There's | insurance | , | of | course | , | but | I | understand | we | can't | count | on | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 保险 | , | 的 | 课程 | , | 但 | 我 | 理解 | 我们 | 不能 | 数数 | 在 | 那 | . |

“当然有保险，但我明白我们不能指望保险。”

" [smɪθ] [smaɪld] .

| " | Smith | smiled | . |
|---|---|---|---|
| " | 史密斯 | 微笑 | . |

史密斯笑了。

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs][sʌm; səm] .

| " | That's | a | nice | sum | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 一个 | 好的 | 和 | . |

“那是一笔不错的数目。”

[naʊ] [wʌt] [taɪm] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [kən'viːniənt] ?

| Now | what | time | would | be | most | convenient | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 什么 | 时间 | 会 | 是 | 最多 | 方便的 | ? |

现在什么时间最方便?

" [ʃiː; ʃi] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] [ 'ʃəuldəz ] .

| " | She | shrugged | her | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 耸了耸肩 | 她 | 肩膀 | . |

她耸了耸肩。

" ['eni] [taɪm] ['suːts][ˌem 'iː] .

| " | Any | time | suits | me | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 任何 | 时间 | 西装 | 我 | . |

“我随时都行。”

" [smɪθ] [læft] .

| " | Smith | laughed | . |
|---|---|---|---|
| " | 史密斯 | 笑了 | . |

史密斯笑了。

" [aɪ] [miːn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

| " | I | mean | for | your | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 为了 | 你的 | 丈夫 | . |

我是说对你丈夫而言。

[wʌt] [taɪm] [wʊd] [biː; bi][best][fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ? "

| What | time | would | be | best | for | killing | him | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 时间 | 会 | 是 | 最好的 | 为了 | 杀 | 他 | ? | " |

什么时候杀他最合适?

" [oʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | Oh | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | " | 她 | 说 | . |

“哦，”她说。

[hɜːr; hər] [braʊ] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['mʌtər] , " [lets] [siː] , [naʊ] . . . [hoʊm][æt; ət]

| Her | brow | wrinkled | and | she | began | to | mutter | , | " | Let's | see | , | now | . | . | . | home | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 眉头 | 皱 | 和 | 她 | 开始 | 到 | 低声 | , | " | 我们来吧 | 看 | , | 现在 | . | . | . | 家 | 在 |

[faɪv] - [ˌfɪf'tiːn] ,

| five | - | fifteen | , |
|---|---|---|---|
| 五 | - | 十五 | , |

她皱起眉头，开始喃喃自语：“让我想想……五点十五分到家。”

[riːdz] [ðə; ði]['peɪpər] . . . [teɪks] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] . . .

| reads | the | paper | . | . | . | takes | a | shower | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 这 | 纸 | . | . | . | 需要 | 一个 | 淋浴 | . | . | . |

读报纸……洗个澡……

['dɪnər] [æt; ət][sɪks] - [ˌfɪf'tiːn] . . .
**dinner** **at** **six** **-** **fifteen** **.** **.** **.**
晚餐 在 六 - 十五 . . .

六点十五分吃晚饭.....

[aɪ][kæn; kən][send][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [aʊt][æt; ət]['sev(ə)n] - ['θɜːrti] . . .
**I** **can** **send** **the** **servants** **out** **at** **seven** **-** **thirty** **.** **.** **.**
我 能 发送 这 仆人 出去 在 七 - 三十 . . .

我可以七点半派仆人出去.....

[oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [eɪt] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] . "
**oh** **,** **I** **think** **eight** **will** **be** **perfect** **.** **"**
哦 , 我 思考 八 将要 是 完美的 . "

哦，我觉得八个就正好了。

" [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [smɪθ] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn]['peɪpər] .
**"** **Eight** **it** **is** **,** **"** **said** **Smith** **,** **putting** **the** **information** **on** **paper** **.**
" 八 它 是 , " 说 史密斯 , 推杆 这 信息 在 纸 .

"就是八号了,"史密斯一边说着，一边把信息写在纸上。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] .
**"** **Now** **for** **a** **bit** **of** **information** **about** **the** **house** **and** **grounds** **.**
" 现在 为了 一个 少量 的 信息 关于 这 房子 和 理由 .

"现在来介绍一下房子和庭院的情况。"

[kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]['bʌŋg(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][faʊl] [ʌp][ðə; ði][dʒɑːb] .
**Can't** **afford** **to** **bungle** **into** **the** **wrong** **place** **and** **foul** **up** **the** **job** **.**
不能 买得起 到 搞糟 进入 这 错误的 地方 和 犯规 向上 这 工作 .

不能因为走错地方而搞砸工作。

" ['mɪsɪz] . [ 'rɔdʒəz ]['oʊpənd][hɜːr; hər] [pɜːrs] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ə; eɪ]['foʊldɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv]
**"** **Mrs** **.** **Rogers** **opened** **her** **purse** **again** **and** **withdrew** **a** **folded** **sheet** **of**
" 太太 . 罗杰斯 打开 她 钱包 再次 和 退出 一个 折叠 床单 的
['peɪpər] .
**paper** **.**
纸 .

罗杰斯太太再次打开钱包，从中取出一张折叠好的纸。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [flɔːr] - [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd]
**"** **I've** **got** **a** **floor** **-** **plan** **of** **the** **house** **here** **,** **with** **the** **address** **and**
" 我已经 得到 一个 地面 - 计划 的 这 房子 这里 , 和 这 地址 和
['evriθɪŋ] [mɑːrkt] [ɔːf] .
**everything** **marked** **off** **.**
一切 标记 离开 .

"我这里有一份房子的平面图，上面标出了地址和所有位置。"

" [smɪθ] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
**"** **Smith** **took** **the** **paper** **and** **looked** **at** **it** **.**
" 史密斯 采取 这 纸 和 看起来 在 它 .

史密斯接过文件，看了看。

" [juː; jʊ][dəunt][ˌoʊvər'lʊk] ['eniθɪŋ] , [duː][juː; jʊ] ?
**"** **You** **don't** **overlook** **anything** **,** **do** **you** **?**
" 你 不 俯瞰 任何事物 , 做 你 ?

你什么都考虑到了，是吗?

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][dʒʌst][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː][ðə; ði][dʒɑːb] [jɔːr'self] ?
**Why** **didn't** **you** **just** **go** **ahead** **and** **do** **the** **job** **yourself** **?**
为什么 没有 你 只是 去 前方 和 做 这 工作 你自己 ?

你为什么不自己动手做呢?

" [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] .

| " | She | smiled | and | shrugged | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 微笑 | 和 | 耸了耸肩 | . |

她笑了笑，耸了耸肩。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pər'fɔ:rm] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['mɜ:rdər] .

| " | I | understand | you | can | perform | a | perfect | murder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 理解 | 你 | 能 | 履行 | 一个 | 完美的 | 谋杀 | . |

“我知道你可以完美地执行谋杀。”

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['kudnt] .

| I'm | afraid | I | couldn't | . |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 害怕的 | 我 | 不能 | . |

恐怕我做不到。

" [smɪθ] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['taɪprɪtn] [ʃi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ in'sə:tid ] [ə; eɪ] [freʃ] [ʃi:t] .

| " | Smith | removed | the | typewritten | sheet | from | the | machine | and | inserted | a | fresh | sheet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 史密斯 | 已移除 | 这 | 打字稿 | 床单 | 从 | 这 | 机器 | 和 | 插入 | 一个 | 新鲜的 | 床单 | . |

史密斯从机器中取出打印好的纸张，然后放入一张新的纸张。

[hi:; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] , [deɪts] , [ænd; ənd] ['fɪgjərz] .

| He | filled | it | in | with | names | , | dates | , | and | figures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已填 | 它 | 在 | 和 | 姓名 | , | 日期 | , | 和 | 数据 | . |

他把姓名、日期和数字填了进去。

[wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

| When | he | finished | he | handed | it | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 完成的 | 他 | 递交 | 它 | 到 | 她 | . |

他完成后，把东西递给了她。

" [saɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [laɪn] .

| " | Sign | on | the | bottom | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 符号 | 在 | 这 | 底部 | 线 | . |

“在底线签名。”

" [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .

| " | She | took | the | paper | and | looked | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 采取 | 这 | 纸 | 和 | 看起来 | 在 | 它 | . |

她拿起那张纸看了看。

" [its] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:ntrækt] , " [sed] [smɪθ] .

| " | It's | our | contract | , | " | said | Smith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 我们的 | 合同 | , | " | 说 | 史密斯 | . |

“这是我们的合同，”史密斯说。

" [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [ðæt] [ju:l] [goʊ] [θru:] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] .

| " | I | have | to | have | a | guarantee | that | you'll | go | through | with | your | part | of | the | bargain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 到 | 有 | 一个 | 保证 | 那 | 你会 | 去 | 通过 | 和 | 你的 | 部分 | 的 | 这 | 便宜货 | . |

“我必须得到保证，你会履行你的承诺。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] , [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [saɪnd] [kən'feʃ(ə)n] .

| If | you | don't | , | I'll | have | that | signed | confession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 不 | , | 患病的 | 有 | 那 | 签名 | 忏悔 | . |

如果你不肯，我就得拿到那份签字的认罪书。

" ['mɪsɪz] . [ 'rɔdʒəz ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]['saɪləns][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [læft]

| " | Mrs | . | Rogers | looked | at | him | in | silence | for | a | moment | , | then | she | laughed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 罗杰斯 | 看起来 | 在 | 他 | 在 | 沉默 | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 然后 | 她 | 笑了 |

[ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ðiː]['peɪpər] .

| and | signed | the | paper | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 签名 | 这 | 纸 | . |

罗杰斯太太沉默地看了他一会儿，然后笑着在文件上签了字。

" [juː; jʊ][dəunt][ˌoʊvər'lʊk] ['eniθɪŋ] , [jɔːr'self] . "

| " | You | don't | overlook | anything | , | yourself | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 俯瞰 | 任何事物 | , | 你自己 | . | " |

“你自己什么事都不会忽略。”

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [smɪθ] .

| " | No | , | Ma'am | , | " | said | Smith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 女士 | , | " | 说 | 史密斯 | . |

“不，夫人，”史密斯说。

[æt; ət][ɪg'zæktli][faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [eɪt] ,

| At | exactly | five | minutes | before | eight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 确切地 | 五 | 分钟 | 前 | 八 | , |

八点差五分，

[smɪθ] [droʊv][hɪz; ɪz]['pæn(ə)l] [trʌk] [θruː] [ðə; ðiː] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ðiː][ 'rɔdʒəz ][hoʊm] , [tɜːrnd] [aʊt]

| Smith | drove | his | panel | truck | through | the | gate | to | the | Rogers | home | , | turned | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史密斯 | 驾驶 | 他的 | 控制板 | 卡车 | 通过 | 这 | 门 | 到 | 这 | 罗杰斯 | 家 | , | 转向 | 出去 |

[ðə; ðiː] [laɪts] ,

| the | lights | , |
|---|---|---|
| 这 | 灯 | , |

史密斯开着他的厢式货车穿过罗杰斯家的大门，关掉了灯。

[ænd; ənd][droʊv]['saɪləntli][tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] .

| and | drove | silently | to | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 驾驶 | 默默 | 到 | 这 | 房子 | . |

然后默默地开车回家了。

[hiː; hi] [ paːkt ] [nɪr] [ðə; ðiː][saɪd] ['entrəns] , [gɑːt][aʊt] , [went] [ə'raʊnd][ðə; ðiː] [trʌk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

| He | parked | near | the | side | entrance | , | got | out | , | went | around | the | truck | , | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停放 | 靠近 | 这 | 边 | 入口 | , | 得到 | 出去 | , | 去 | 大约 | 这 | 卡车 | , | 哪个 | 曾是 |

['leɪb(ə)ld] ,

| labeled | , |
|---|---|
| 标签 | , |

他把车停在侧门附近，下了车，绕到卡车后面，卡车上贴着标签：

" ['smɪθs] [ˌtiː 'viː] [rɪ'per] , " [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ðiː] [bæk] [ dɔːz ] .

| " | Smith's | TV | Repair | , | " | and | opened | the | back | doors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 史密斯 | 电视 | 维修 | , | " | 和 | 打开 | 这 | 后退 | 门 | . |

“史密斯电视修理店”，然后打开了后门。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['rægɪd] [kwɪlts][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [flɔːr] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][smɔːl] [er]

| He | lifted | a | pile | of | ragged | quilts | from | the | floor | and | picked | up | a | small | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抬起 | 一个 | 桩 | 的 | 破烂不堪 | 被子 | 从 | 这 | 地面 | 和 | 挑选 | 向上 | 一个 | 小的 | 空气 |

- ['pɪst(ə)l] .

| - | pistol | . |
|---|---|---|
| - | 手枪 | . |

他从地板上捡起一堆破旧的被子，拿起一把小型气枪。

[ræpt] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði][kwɪlts][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][dɑːrk] [griːn] ['lɪkwɪd] , [mɑːrkt] "
**Wrapped** **carefully** **in** **the** **quilts** **was** **a** **tiny** **bottle** **of** **dark** **green** **liquid** **,** **marked** **"**
包装 小心 在 这 被子 曾是 一个 微小的 瓶子 的 黑暗的 绿色的 液体 , 标记 "
['pɔɪzn] .
**Poison** **.**
毒 .

被子里小心翼翼地包裹着一小瓶深绿色液体，上面标着"毒药"。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
**"** **He** **took** **a** **small** **dart** **from** **his** **pocket** **,**
" 他 采取 一个 小的 镖 从 他的 口袋 ,

他从口袋里掏出一支小飞镖，

['oʊpənd][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɪp]
**opened** **the** **bottle** **and** **applied** **a** **small** **amount** **of** **the** **liquid** **to** **the** **tip**
打开 这 瓶子 和 应用 一个 小的 数量 的 这 液体 到 这 提示
[ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] .
**of** **the** **projectile** **.**
的 这 弹丸 .

打开瓶子，将少量液体涂抹在弹丸尖端。

[ðen] [hiː; hi] ['loʊdɪd] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrt] , [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] ['pɑːkɪt] ,
**Then** **he** **loaded** **the** **pistol** **with** **the** **dart** **,** **stuck** **it** **in** **his** **coat** **pocket** **,**
然后 他 已加载 这 手枪 和 这 镖 , 卡住 它 在 他的 外套 口袋 ,

然后他把飞镖装进手枪，塞进外套口袋里。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .
**and** **replaced** **the** **bottle** **.**
和 替换 这 瓶子 .

然后换上了瓶子。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ræpɪdli][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [steps] [tuː; tə]
**He** **walked** **rapidly** **to** **the** **door** **of** **the** **house** **,** **stopped** **at** **the** **steps** **to**
他 步行 快速 到 这 门 的 这 房子 , 停止 在 这 步骤 到
[kən'sʌlt] [ðə; ði] [flɔːr] - [plæn] ,
**consult** **the** **floor** **-** **plan** **,**
咨询 这 地面 - 计划 ,

他快步走到房子门口，在台阶上停下来查看平面图。

[ænd; ənd] [ðen] ['entərd] .
**and** **then** **entered** **.**
和 然后 进入 .

然后就进去了。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
**He** **went** **up** **the** **stairs** **and** **directly** **to** **the** **second** **door** **on** **the** **left** **.**
他 去 向上 这 楼梯 和 直接地 到 这 第二 门 在 这 左边 .

他走上楼梯，径直走向左边第二个门。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [nɑːb] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [iːzd] [ˌɪn'saɪd] .
**He** **turned** **the** **knob** **silently** **and** **eased** **inside** **.**
他 转向 这 旋钮 默默 和 缓解 里面 .

他悄无声息地转动门把手，悄悄地走了进去。

[ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [drest] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][suːt] , [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] ,
**A** **small** **man** **,** **dressed** **in** **a** **dark** **suit** **,** **was** **seated** **at** **a** **desk** **,**
一个 小的 男人 , 穿着 在 一个 黑暗的 套装 , 曾是 坐着 在 一个 桌子 ,

一个身材矮小的男人，身穿深色西装，坐在办公桌前。

['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][pen][ɑːn] [laɪt] [bluː] ['peɪpər] .
**writing** **with** **a** **fountain** **pen** **on** **light** **blue** **paper** **.**
写作 和 一个 喷泉 笔 在 光 蓝色的 纸 .

用钢笔在浅蓝色纸上书写。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ， " [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

| He | looked | up | and | said | , | " | Who | are | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向上 | 和 | 说 | ， | " | WHO | 是 | 你 | ？ | " |

他抬起头问道："你是谁？"

" [aɪm] [smɪθ] , [ðə; ði][ˌtiː ˈviː] [rɪˈpermæn] — [ɑːr; ər][juː; jʊ][ ˈrɔdʒəz ] ? "

| " | I'm | Smith | , | the | TV | repairman | — | are | you | Rogers | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 史密斯 | ， | 这 | 电视 | 修理工 | — | 是 | 你 | 罗杰斯 | ？ | " |

"我是史密斯，电视修理工——你是罗杰斯吗？"

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] —

| " | Yes | , | but | I | — |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | ， | 但 | 我 | — |

"是的，但是我——"

" [ðen] [smɪθ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

| " | Then | Smith | killed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 史密斯 | 被杀 | 他 | . |

然后史密斯杀了他。

[hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ ˈrɔdʒəz ] [dreɪpt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd]

| He | emerged | from | the | house | with | Rogers | draped | over | his | shoulder | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 出现 | 从 | 这 | 房子 | 和 | 罗杰斯 | 垂坠的 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 和 |

['stægərd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [trʌk] .

| staggered | over | to | the | truck | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 交错 | 超过 | 到 | 这 | 卡车 | . |

他扛着罗杰斯从房子里出来，踉跄地走到卡车旁。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɪn][ænd; ənd] [krɔːld] [ɪn]['æftər] .

| He | shoved | the | corpse | in | and | crawled | in | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 推搡 | 这 | 尸体 | 在 | 和 | 爬行 | 在 | 后 | . |

他把尸体塞进去，然后自己也爬了进去。

['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] ,

| Moving | rapidly | , |
|---|---|---|
| 移动 | 快速 | ， |

快速移动，

[hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪm]['met(ə)l]['kæbɪnət][dəˈrektli; daɪˈrektli][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][kæb]

| he | opened | the | door | of | a | trim | metal | cabinet | directly | behind | the | cab |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打开 | 这 | 门 | 的 | 一个 | 修剪 | 金属 | 内阁 | 直接地 | 在后面 | 这 | 出租车 |

[ænd; ənd] [ʃʌvd] [ ˈrɔdʒəz ][ˌɪnˈsaɪd] .

| and | shoved | Rogers | inside | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 推搡 | 罗杰斯 | 里面 | . |

他打开驾驶室后面一个装饰金属柜的门，把罗杰斯推进去。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtræpʃn] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn]

| Then | he | pushed | a | button | on | the | side | of | the | contraption | and | it | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 推动 | 一个 | 按钮 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 装置 | 和 | 它 | 开始 |

[tuː; tə] [hʌm] .

| to | hum | . |
|---|---|---|
| 到 | 哼 | . |

然后他按下装置侧面的一个按钮，装置开始嗡嗡作响。

['æftər] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]['oʊpənd] [ðə; ði]['kæbɪnət] .

| After | two | minutes | he | cut | the | power | and | opened | the | cabinet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 二 | 分钟 | 他 | 切 | 这 | 力量 | 和 | 打开 | 这 | 内阁 | . |

两分钟后，他切断了电源，打开了柜子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['empti] .

| It | was | empty | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 空的 | . |

里面空无一人。

[smɪθ] ['hwisld] ['sɔːftli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
**Smith whistled softly as he walked back to the house .**
史密斯 吹口哨 轻轻 作为 他 步行 后退 到 这 房子 .

史密斯一边吹着口哨一边往房子走去。

[hiː; hi] [stroʊd] ['nɔɪzɪli] [ɪn][ænd; ənd] [kɔːld] , " [heɪ] , ['mɪsɪz] . [ 'rɔdʒəz ] !
**He strode noisily in and called , " Hey , Mrs . Rogers !**
他 大步走 喧闹地 在 和 称为 , " 嘿 , 太太 . 罗杰斯 !

他大步走了进来，大声喊道："嘿，罗杰斯太太！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] .
**" She emerged from a door near the head of the stairs and came down .**
" 她 出现 从 一个 门 靠近 这 头 的 这 楼梯 和 来了 向下 .

她从楼梯顶端附近的一扇门里出来，走了下来。

" [jes] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" Yes ? " she said .**
" 是的 ? " 她 说 .

"是的？"她问道。

[smɪθ] [grɪnd] [æt; ət][hɜːr; hər] .
**Smith grinned at her .**
史密斯 咧嘴一笑 在 她 .

史密斯冲她咧嘴一笑。

" [its] [oʊ'keɪ] , ['leɪdi] — [ðə; ði][dʒɑːb][ɪz]['oʊvər] . "
**" It's okay , lady — the job is over . "**
" 它是 好的 , 女士 — 这 工作 是 超过 . "

"没关系，女士——工作结束了。"

" [gʊd] !
**" Good !**
" 好的 !

"好的！

[let] [ˌem 'iː] [fɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
**Let me fix you a drink , and you can tell me all about it .**
让 我 使固定 你 一个 喝 , 和 你 能 告诉 我 全部 关于 它 .

我给你调杯饮料，你跟我说说你的感受吧。

" [smɪθ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .
**" Smith sat down on a couch .**
" 史密斯 卫星 向下 在 一个 长椅 .

史密斯在沙发上坐了下来。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [ðə; ði] [drɪŋks] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['oʊvər] .
**She prepared the drinks and brought his over .**
她 准备 这 饮料 和 带来 他的 超过 .

她准备好饮料，然后端了过来。

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sipt] [ðə; ði] ['lɪkər] .
**They sat together and sipped the liquor .**
他们 卫星 一起 和 啜饮 这 酒 .

他们并肩坐着，啜饮着酒。

" ['saɪəns] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" Science is wonderful , " she said .**
" 科学 是 精彩的 , " 她 说 .

"科学真棒！"她说。

" [jeə] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , " [sed] [smɪθ] .
**" Yeah , it sure is , " said Smith .**
" 是的 , 它 当然 是 , " 说 史密斯 .

"是啊，确实如此，"史密斯说。

" [ðeɪ] [spend] ['mɪljənz] [ 'figəriŋ ] [aʊt] ['fænsi] [weɪz] [tu:; tə] [kætʃ] [krʊks] ,
" They spend millions figuring out fancy ways to catch crooks ,
" 他们 花费 百万 计算 出去 想要 方式 到 抓住 骗子 ,

他们花费数百万美元研究各种精妙的抓捕罪犯的方法，

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [dʌm] [prə'fesər] [in'vents] [ə; eɪ] [wei] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [kɪl] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd]
and then some dumb professor invents a way so I can kill people and
和 然后 一些 哑的 教授 发明 一个 方式 所以 我 能 杀 人们 和
['nevər] [bi:; bi] [kɔ:t] . "
never be caught . "
绝不 是 捕捉 . "

然后某个愚蠢的教授发明了一种方法，让我可以杀人而不被抓到。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [kɑ:ps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [wɪl] [θɪŋk] [wen] ['bɑ:dɪz] [stɑ:rt]
" I wonder what the cops a hundred years in the future will think when bodies start
" 我 想知道 什么 这 警察 一个 百 年 在 这 未来 将要 思考 什么时候 身体 开始
['pɑ:pɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] ?
popping up all over the place ?
爆米花 向上全部 超过 这 地方 ?

"我想知道一百年后，当尸体开始到处出现时，警察会怎么想？"

" [ʃi:; ʃi] [əb'zɜ:rvd] .
" she observed .
" 她 观察到 .

她说道。

" [hu:] ['kɛrz] ? " [sed] [smɪθ] .
" Who cares ? " said Smith .
" WHO 关心 ? " 说 史密斯 .

"谁在乎呢？"史密斯说。

" [aɪm] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [doʊ] ,
" I'm making my dough ,
" 我是 制作 我的 面团 ,

"我正在赚钱，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɛrz] [tu:; tə] [kə'lekt] . "
even if I will have to wait seven years for the heirs to collect . "
甚至 如果 我 将要 有 到 等待 七 年 为了 这 继承人 到 收集 . "

即使我得等七年才能等到继承人来领取遗产。"

" [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [tu:] [hɑ:rd] [tu:; tə] [weɪt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" It won't be too hard to wait , " she said ,
" 它 惯于 是 也 难的 到 等待 , " 她 说 ,

"等待不会太难熬，"她说。

" [sɪns] [wi:; wi] [noʊ] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n] [wi:l] [get] [ˌaɪ 'ti:] . "
" since we know for certain we'll get it . "
" 自从 我们 知道 为了 肯定 出色地 得到 它 . "

"因为我们确信我们会得到它。"

" [lets] [drɪŋk] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [sək'ses] , " [smɪθ] [sed] .
" Let's drink to our success , " Smith said .
" 我们来吧 喝 到 我们的 成功 , " 史密斯 说 .

"让我们为我们的成功干杯！"史密斯说道。

" [lets] , " [ʃi:; ʃi] [smaɪld] .
" Let's , " she smiled .
" 我们来吧 , " 她 微笑 .

"好啊，"她笑着说。

" [hɪəz] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn][oʊld] [prəˈfesər] ,
" **Here's** **to** **a** **fine** **old** **professor** **,**
" 这里是 到 一个 美好的 老的 教授 ,

谨以此文致敬这位优秀的老教授!

[huː] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ][taɪm] [məˈʃiːn] [ænd; ənd]['kaɪndli][let][ˌem ˈiː] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]
**who** **invented** **a** **time** **machine** **and** **kindly** **let** **me** **kill** **him** **and** **take** **it**
WHO 发明 一个 时间 机器 和 亲切地 让 我 杀 他 和 拿 它
[əˈweɪ] .
**away** **.**
离开 .

他发明了时间机器，还好心让我杀了他，把机器带走。

[hɪəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈliːsmənz] ['naɪtmer] — [ðə; ði]['pɜːrfɪkt]['mɜːrdər] .
**Here's** **to** **a** **policeman's** **nightmare** **—** **the** **perfect** **murder** **.**
这里是 到 一个 警察的 恶梦 — 这 完美的 谋杀 .

这是警察的噩梦——完美的谋杀。

" [ðeɪ] [dræŋk] .
" **They** **drank** **.**
" 他们 喝 .

他们喝了酒。

[smɪθ] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðen] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [glæs] [daʊn] .
**Smith** **got** **to** **his** **feet** **then** **and** **put** **the** **glass** **down** **.**
史密斯 得到 到 他的 脚 然后 和 放 这 玻璃 向下 .

史密斯随即站起身，放下了玻璃杯。

" [wel] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [naʊ] , [aɪ] —
" **Well** **,** **I've** **got** **to** **go** **now** **,** **I** **—**
" 出色地 , 我已经 得到 到 去 现在 , 我 —

“好了，我得走了，我——”

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][blæŋk] [lʊk] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
" **He** **saw** **the** **blank** **look** **of** **astonishment** **on** **her** **face** **.**
" 他 锯 这 空白的 看 的 惊讶 在 她 脸 .

他看到她脸上露出茫然惊讶的表情。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [hæd; həd] [drɑːpt] ['oʊpən][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][waɪd] , ['sterɪŋ] .
**Her** **mouth** **had** **dropped** **open** **and** **her** **eyes** **were** **wide** **,** **staring** **.**
她 嘴 有 掉落 打开 和 她 眼睛 是 宽的 , 凝视 .

她张大了嘴，瞪大了眼睛，呆呆地望着前方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
**But** **they** **weren't** **looking** **at** **him** **—** **they** **were** **looking** **behind** **him** **.**
但 他们 不是 寻找 在 他 — 他们 是 寻找 在后面 他 .

但他们没有看着他，而是看着他身后。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][pəˈlaɪt] [kɔːf] .
**And** **then** **he** **heard** **the** **polite** **cough** **.**
和 然后 他 听到 这 有礼貌的 咳嗽 .

然后他听到了一声礼貌的咳嗽。

[smɪθ] [spʌn] [əˈraʊnd] .
**Smith** **spun** **around** **.**
史密斯 旋转 大约 .

史密斯猛地转过身。

[hiː; hi][ stɛərd ][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
**He** **stared** **in** **amazement** **at** **the** **figure** **of** **a** **man** **standing** **there** **.**
他 凝视 在 惊愕 在 这 数字 的 一个 男人 常设 那里 .

他惊奇地盯着站在那里的一个男人的身影。

[ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][ 英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ] ][mə'tælɪk]['ju:nɪfɔ:rm] .

| **A** | **man** | **clad** | **in** | **a** | **strange** | **shimmering** | **metallic** | **uniform** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 覆膜 | 在 | 一个 | 奇怪的 | 闪闪发光 | 金属 | 制服 | . |

一个身穿奇特闪亮金属制服的男人。

[ðə; ði][mæn][held][æn; ən] [ɑ:d] - ['lʊkɪŋ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| **The** | **man** | **held** | **an** | **odd** | **-** | **looking** | **weapon** | **in** | **his** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 握住 | 一个 | 奇怪的 | - | 寻找 | 武器 | 在 | 他的 | 手 | . |

那名男子手里拿着一件外形奇特的武器。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] .

| **He** | **was** | **smiling** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 微笑 | . |

他面带微笑。

" ['mɪstər] . [smɪθ] , [aɪ] [bɪ'li:v] ?

| **"** | **Mr** | **.** | **Smith** | **,** | **I** | **believe** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 史密斯 | , | 我 | 相信 | ? |

“史密斯先生，我想是吧？”

" [smɪθ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] .

| **"** | **Smith** | **nodded** | **automatically** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 史密斯 | 点头 | 自动地 | . |

史密斯下意识地点了点头。

" [jes] , [bʌt; bət] [hu:] — "

| **"** | **Yes** | **,** | **but** | **who** | **—** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | WHO | — | " |

“是的，但是谁——”

" — [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

| **"** | **—** | **am** | **I** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 是 | 我 | ? |

——是吗?

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['sentəns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

| **"** | **the** | **stranger** | **completed** | **the** | **sentence** | **for** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 陌生人 | 完全的 | 这 | 句子 | 为了 | 他 | . |

陌生人替他把话说完了。

" [its] [kwaɪt]['sɪmp(ə)l] .

| **"** | **It's** | **quite** | **simple** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 相当 | 简单的 | . |

“这很简单。”

[aɪm] [ɪn'spektər] - , ['hɑ:mɪsaɪd] .

| **I'm** | **Inspector** | **Graevod** | **,** | **homicide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 检查员 | - | , | 杀人 | . |

我是凶杀案侦查员格雷沃德警督。

[aɪm] [ə'restɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər]['mɜ:rdər] .

| **I'm** | **arresting** | **you** | **for** | **murder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 逮捕 | 你 | 为了 | 谋杀 | . |

我以谋杀罪逮捕你。

" [smɪθ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['dʌlli] .

| **"** | **Smith** | **shook** | **his** | **head** | **dully** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 史密斯 | 摇晃 | 他的 | 头 | 沉闷地 | . |

史密斯无力地摇了摇头。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

| **"** | **But** | **that's** | **impossible** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那就是 | 不可能的 | . |

但这不可能。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['mɜːrdər] — [noʊ]['bɑːdi] . . . .

| There's | no | murder | — | no | body | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 谋杀 | — | 不 | 身体 | . | . | . | . |

没有谋杀案——没有尸体.....

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

| Where | did | you | come | from | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 做过 | 你 | 来 | 从 | ? |

你来自哪里?

" [ðə; ði][ 英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ] ][mæn][smaɪld] ['plezntli] .

| " | The | shimmering | man | smiled | pleasantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 闪闪发光 | 男人 | 微笑 | 愉快 | . |

"那个闪闪发光的男人露出了和蔼的笑容。"

" [oʊ][bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['bɑːdi] .

| " | Oh | but | there | is | a | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 但 | 那里 | 是 | 一个 | 身体 | . |

"哦，但是那里有一具尸体。"

['mætər] [ʌv; əv][fækt][ðer; ðər][ɑːr; ər][kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] .

| Matter | of | fact | there | are | quite | a | few | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 的 | 事实 | 那里 | 是 | 相当 | 一个 | 很少 | . |

事实上，这样的人还真不少。

[wiːv] [hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] .

| We've | had | quite | a | bit | of | difficulty | in | tracing | you | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 有 | 相当 | 一个 | 少量 | 的 | 困难 | 在 | 追踪 | 你 | 向下 | . |

我们费了好大劲才找到你。

[aɪv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

| I've | come | all | the | way | from | 2035 | to | find | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 来 | 全部 | 这 | 方式 | 从 | - | 到 | 寻找 | 你 | . |

我从2035年一路赶来寻找你。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] .

| " | He | turned | his | eyes | to | the | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 转向 | 他的 | 眼睛 | 到 | 这 | 女士 | . |

他把目光转向了那个女人。

" [æz; əz][æn; ən] [ək'sesəri] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['ʌndər] [ə'rest] .

| " | As | an | accessory | to | the | fact | you | are | also | under | arrest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 一个 | 配饰 | 到 | 这 | 事实 | 你 | 是 | 还 | 在下面 | 逮捕 | . |

"作为从犯，你也被逮捕了。"

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .

| Come | along | , | both | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 沿着 | , | 两个都 | 的 | 你 | . |

你们两个一起来。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði][streɪndʒ] ['wepən] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvər] ['reɪdiəns] [swept]

| " | He | pointed | the | strange | weapon | at | them | and | a | silver | radiance | swept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 尖 | 这 | 奇怪的 | 武器 | 在 | 他们 | 和 | 一个 | 银 | 辐射 | 扫荡 |

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['envələʊp] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

| from | it | to | envelope | their | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它 | 到 | 信封 | 他们的 | 身体 | . |

"他将那件奇特的武器指向他们，一道银光从武器中扫过，笼罩了他们的身体。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

| But | only | for | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

但只是一瞬间。

| [ðen] | [ðeɪ] | [wɜːr; wər] | [gɔːn] | . . . . |
|---|---|---|---|---|
| **Then** | **they** | **were** | **gone** | **. . . .** |
| 然后 | 他们 | 是 | 已消失 | . . . . |

然后他们就消失了.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神